

No.301 15 de outubro, 2006

ポルトガル語版

Notas de Inazawa



Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://www.iifa.jp/portuguese.html>

INFORMAÇÕES GERAIS

Nova biblioteca Central de Inazawa

Aberto a partir do dia 1 de novembro – a partir das 10:00 hs

Vários tipos de eventos no dia de abertura

Traga seu filho(a), e deixe eles manusearem vários livros infantis. Na biblioteca há um espaço reservado só para crianças!

Aberto das 10:00 as 19:00 hs

Fechado: todas as segundas-feiras

No dia seguinte ao dia de feriado nacional(exclue sábados, domingos e feriados nacionais)

Festas de final e começo do ano

Dia de balanço da biblioteca (1as. sextas feiras de cada mês)

Quantidade que se pode emprestar: livros / revistas – 10

DVD / CD – 2

Réplica de obras de arte – 1

Período de empréstimo: livros / revistas – 2 semanas

DVD / CD – 2 semanas

Réplica de obras de arte – 4 semanas

Onde? Inazawa-shi shomyoji 3 chome 114

Tel.: (0587) 32-0862 Fax: (0587) 23-4933

Aos Srs.pais dos alunos estrangeiros REUNIÃO DE CONSULTAS SOBRE EDUCAÇÃO

Realizaremos a reunião de consultas sobre educação aos estrangeiros.

Sendo um encontro informal para fazer consultas sobre educação de seus filhos e dúvidas(escola, estude, ingresso ao colégio etc) .

Comunique aos amigos com filhos na escola e participe.

Date: 24 de novembro (sexta)

Horario: 19:30~21:00

Local: Takamido Shogakko

Participante: Para os pais dos alunos do primário e/ou do ginásio, que moram e trabalham em Inazawa

Vagas: 30 pessoas

Inscrição: ~ 23/11 Prof.Watanabe de Takamido Shogakko

Pedido de informação: 0587(23)2020(Takamido Shogakko)

EVENTOS

Saiba um pouco mais sobre sua cidade!

Você sabia que em Sobue-cho existe várias árvores de Icho com mais de 100 anos de idade? E o número de árvores de icho ultrapassa 100 mil árvores? É muito famosa pela produção de ginnan. Ginnan é a fruta amarela da árvore de Icho, com um cheirinho peculiar. Retira-se a casca com uma luva pois seu sumo em contato direto, cria uma irritação e coceiras na pele. Depois é retirado a semente, lavando-a e secando-a para degusta-la de várias maneiras.

Venha experimentar o ginnan!!!!

Participe Festival de folhas amarelas da árvore de Icho de Sobue

25 de novembro a 3 de dezembro das 9:00 hs as 15:00 hs

Ginásio esportivo de Sobue (dia 25 de novembro)

Das 9:00 hs as 16:00 hs

Apresentação musical e coral da pré-escolas

Apresentação de tambor japonês (Wadaiko)

Exposição de obras de vários grupos

Show de canção popular (Kayo Show)

Show de desossar o atum (peixe)

Vendas de produtos regionais.

Arredores da estação de Yamazaki (linha Meitetsu) e Templo Yusenji

Degustação de guinnan

Vendas de produtos regionais

Iluminação das árvores de Icho com luzes artificiais

Dia 25 e 26 de novembro, e dia 2 e 3 de dezembro

Artesanato com folhas de Icho (bandeja)

Dança (dia 2 de dezembro as 11 hs)

Tambor japonês (dia 2 de dezembro as 11:30 hs)

Pequeno Festival de Heiwa-cho

5 de novembro das 9:30hs a 16:00 hs

Local: Heiwa-cho Noson Kankyo Kaizen Centa

Feira livre, Feira de alimentos, produtos direto da região, banda das escolas de Heiwa-cho,

Espectáculo de tambor japonês, exposição de obras de arte, etc.

Atendimento em Português

Serviço de informações aos estrangeiros em português da Prefeitura de Inazawa.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1111 NAISEN 215)

*As consultas serão mantidas em plena confidência.

*As consultas são gratuitas

Hora : 10:00 às 12:00

Local : Prefeitura de Inazawa, 1º andar

Próxima consulta será no dia

10 de novembro, 17 de novembro

Caso você queira consultar (em português ou em espanhol) nas outras datas, diferentes das escritas acima, poderá ligar para a Associação Internacional de Aichi

(052-961-7902)

Horário de atendimento : de segunda a sábado, das 10h às 18h

Calendario

21 de outubro - 5 de novembro

| | | | | |
|----|---------|--|--|--|
| 21 | sabado | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral: | 13:00 ~ 21:00 | Nomura Seikei Shonika TEL: 0587-21-8811 |
| | | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico: | 13:00 ~ 21:00 | Kushida Seikei Geka TEL: 0587-34-4885 |
| 22 | domingo | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral: | 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 18:00 ~ 21:00 | Kyujitsu Shinryojo TEL: 0587-36-3006 |
| | | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico: | 9:00 ~ 21:00 | Kushida Seikei Geka TEL: 0587-34-4885 |
| 23 | segunda | Cursos para as maes na primeira gestacao | 9:15 ~ 9:30 | Hoken Center |
| 24 | terca | Consulta sobre saude | 9:00 ~ 11:00 | Hoken Center Sobue Shisho |
| 25 | quarta | Consulta sobre saude | 9:00 ~ 11:00 | Hoken Center |
| | | Exame de AIDS | 9:00 ~ 10:00 | Hokenjo |
| | | Exame odontologico Geral | 12:50 ~ 13:00 (1ano) 13:15 ~ 13:30 (2, 2.5 anos, geral) | Hoken Center Sobue Shisho |
| 26 | quinta | | | |
| 27 | sexta | Consulta para criancas de 3 anos | 12:45 ~ 13:15 | Hoken Center Sobue Shisho |
| 28 | sabado | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral: | 13:00 ~ 21:00 | Tanaka Naika Iin TEL: 0587-97-5808 |
| | | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico: | 13:00 ~ 21:00 | Kawamura Clinica TEL:0587-23-2222 |
| 29 | domingo | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral: | 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 18:00 ~ 21:00 | Kyujitsu Shinryojo TEL: 0587-36-3006 |
| | | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico: | 9:00 ~ 21:00 | Kawamura Clinica TEL:0587-23-2222 |
| 30 | segunda | Cursos para as maes na primeira gestacao | 9:15 ~ 9:30 | Hoken Center |
| | | Consulta para criancas de 3 anos | 12:45 ~ 13:15 | Hoken Center |
| 31 | terca | Consulta sobre saude | 9:00 ~ 11:00 | Hoken Center Sobue Shisho |
| 1 | quarta | Consulta sobre saude | 9:00 ~ 11:00 | Hoken Center |
| 2 | quinta | 1 ° Curso para paes e maes (mamapapa kyoshitu) | 13:15 ~ 13:30 | Hoken Center |
| | | Consulta para criancas de 2 anos, 2 anos e 6 meses(dentaria) | 9:15 ~ 10:00 | Hoken Center |
| | | Vacinacao B.C.G | 13:45 ~ 14:15 | Hoken Center |
| 3 | sexta | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral: | 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 18:00 ~ 21:00 | Kyujitsu Shinryojo TEL: 0587-36-3006 |
| | | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico: | 9:00 ~ 21:00 | Taira Clinica TEL: 0587-32-0008 |
| 4 | sabado | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral: | 13:00 ~ 21:00 | Okumura Shonika TEL: 0587-23-5133 |
| | | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico: | 13:00 ~ 21:00 | Kitayama Clinica TEL: 0587-24-3183 |
| 5 | domingo | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral: | 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 18:00 ~ 21:00 | Kyujitsu Shinryojo TEL: 0587-36-3006 |
| | | ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico: | 9:00 ~ 21:00 | Kitayama Clinica TEL: 0587-24-3183 |